

**254L - 350L**



**700473 - 700321**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germania

tel.: +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Numero verde:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Versione: 1.0

Data di redazione: 2023-05-11

## Istruzioni per l'uso originali

|     |                                                     |    |
|-----|-----------------------------------------------------|----|
| 1   | Sicurezza.....                                      | 2  |
| 1.1 | Spiegazione delle espressioni di avvertimento ..... | 2  |
| 1.2 | Indicazioni di sicurezza .....                      | 3  |
| 1.3 | Uso conforme alla destinazione .....                | 6  |
| 1.4 | Uso non conforme alla destinazione .....            | 6  |
| 2   | Informazioni generali .....                         | 7  |
| 2.1 | Responsabilità e garanzia.....                      | 7  |
| 2.2 | Tutela dei diritti d'autore.....                    | 7  |
| 2.3 | Dichiarazione di conformità.....                    | 7  |
| 3   | Trasporto, imballaggio e stoccaggio .....           | 8  |
| 3.1 | Controllo della consegna .....                      | 8  |
| 3.2 | Imballaggio .....                                   | 8  |
| 3.3 | Stoccaggio .....                                    | 8  |
| 4   | Dati tecnici .....                                  | 9  |
| 4.1 | Dati tecnici .....                                  | 9  |
| 4.2 | Elenco dei componenti dell'apparecchiatura.....     | 12 |
| 4.3 | Funzioni dell'apparecchiatura .....                 | 14 |
| 5   | Installazione e uso.....                            | 14 |
| 5.1 | Installazione.....                                  | 14 |
| 5.2 | Uso .....                                           | 20 |
| 6   | Pulizia e manutenzione .....                        | 22 |
| 6.1 | Norme di sicurezza durante la pulizia .....         | 22 |
| 6.2 | Pulizia .....                                       | 22 |
| 7   | Possibili malfunzionamenti .....                    | 24 |
| 8   | Smaltimento.....                                    | 26 |



**Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni e conservarle in un luogo sicuro!**

Le presenti istruzioni per l'uso contengono una descrizione dettagliata dell'installazione del prodotto, del suo utilizzo e della manutenzione, informazioni importanti e consigli. La conoscenza di tutte le indicazioni relative alla sicurezza e all'uso contenute nel presente documento sono la condizione necessaria per l'uso corretto e sicuro dell'apparecchiatura. Inoltre, trovano applicazione le norme di sicurezza per la prevenzione degli incidenti, le norme di sicurezza sul luogo di lavoro e le norme relative all'uso dell'apparecchiatura.

Prima di procedere con il lavoro e, soprattutto, prima di accendere l'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni per l'uso per evitare danni alle persone e cose. L'uso non conforme può causare danni.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto, devono essere conservate vicino all'apparecchiatura ed essere sempre a disposizione. In caso di vendita dell'apparecchiatura, è necessario trasmettere anche le presenti istruzioni.

## 1 Sicurezza

IT

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo le norme tecniche attualmente vigenti. Tuttavia, il prodotto può costituire una fonte di pericolo qualora venga utilizzato in modo erraneo o non conforme alla destinazione. Tutti gli utenti dovranno attenersi alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e dovranno rispettare le indicazioni antinfortunistiche.

### 1.1 Spiegazione delle espressioni di avvertimento

Le indicazioni di sicurezza e le informazioni di avvertimento più importanti sono segnalate, nelle presenti istruzioni, con particolari espressioni di avvertimento. Tale indicazioni dovranno essere sempre rispettate al fine di evitare incidenti, nonché danni a persone o cose.



**PERICOLO!**

L'espressione di avvertimento **PERICOLO** indica la presenza di un pericolo tale da poter causare gravi lesioni o la morte.

**AVVERTENZA!**

L'espressione di avvertimento **AVVERTENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni mediamente gravi, gravi o la morte.

**PRUDENZA!**

L'espressione di avvertimento **PRUDENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni leggere o moderate.

**ATTENZIONE!**

L'espressione di avvertimento **ATTENZIONE** indica i possibili pericoli per i beni che possono verificarsi se l'utente non rispetta le norme di sicurezza.

**AVVISO!**

Il simbolo **AVVISO** accompagna nuove informazioni e indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura.

IT

## 1.2 Indicazioni di sicurezza

### Corrente elettrica

- Una tensione di rete eccessiva o l'installazione non conforme possono causare il rischio di fulminazione elettrica.
- L'apparecchiatura potrà essere collegata soltanto qualora i dati sulla targhetta nominale siano conformi alla tensione di rete.
- Per evitare il cortocircuito, l'apparecchiatura deve essere sempre asciutta.
- In caso di malfunzionamenti, è necessario scollegare immediatamente l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Non la presa dell'apparecchiatura con le mani bagnate.
- Non afferrare mai l'apparecchiatura caduta in acqua. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica immediatamente.
- Qualsiasi riparazione o apertura del corpo esterno potrà essere eseguita unicamente da specialisti e officine autorizzate.
- Non trasportare l'apparecchiatura tenendola per il cavo di collegamento.
- Non permette il contatto del cavo di collegamento con fonti di calore e oggetti taglienti.

- Il cavo di collegamento non potrà essere piegato, premuto né annodato.
- Il cavo di collegamento dell'apparecchiatura dovrà sempre essere interamente srotolato.
- Non collocare mai l'apparecchiatura o altri oggetti sul cavo di collegamento.
- Per scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica, staccare la spina dalla presa.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.

### **Rischio d'incendio/ rischio legato ai materiali infiammabili / rischio di esplosione!**

- Non usare altri dispositivi elettrici all'interno dell'apparecchiatura.
- Non conservare né usare benzina o altri gas o liquidi infiammabile nelle vicinanze di questo o di un altro dispositivo. I gas possono causare il rischio di incendi o di esplosione.
- Non inserire esplosivi, come aerosol con propellenti facilmente infiammabili, all'interno del dispositivo. Dai recipienti contenenti gas e liquidi infiammabili, in presenza di basse temperatura, possono verificarsi rilasci di contenuto. Tali rilasci si possono incendiare a causa delle scintille prodotte dai dispositivi elettrici. Rischio di esplosione!
- In caso di perdita dell'agente refrigerante, estrarre la spina dalla presa. Rimuovere tutte le fonti di iniezione situate nelle vicinanze, ventilare l'ambiente e contattare il servizio assistenza. Evitare il contatto dell'agente refrigerante con gli occhi, poiché esiste un grave rischio di lesioni oculari.
- Non usare mai liquidi facilmente infiammabili per la pulizia del dispositivo e dei suoi elementi. I gas prodotti possono causare incendi o esplosioni.
- In caso di incendio, prima di iniziare le operazioni di estinzione, staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica. Non estinguere il fuoco con acqua quando l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione elettrica. Dopo lo spegnimento dell'incendio, garantire un ricambio d'aria adeguato.
- Il processo di sbrinamento non potrà essere accelerato con dispositivi meccanici o fonti di energia termica (candele o resistenze), né in altro modo. Il vapore prodotto può causare cortocircuiti, mentre le temperature eccessive possono danneggiare il dispositivo.
- Durante l'uso, tutti i fori di ventilazione dell'apparecchiatura dovranno essere scoperti.
- Non danneggiare mai l'impianto di raffreddamento nel dispositivo.

### Personale

- L'apparecchiatura può essere usata esclusivamente da un personale specializzato, competente e formato.
- L'apparecchiatura non deve essere usata dalle persone (inclusi i bambini) con le capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con l'esperienza o le conoscenze insufficienti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura e non la accendano.

### Uso scorretto

- L'uso non conforme o vietato può causare il danneggiamento dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se le sue condizioni tecniche non suscitano dubbi e permettono di farla funzionare in piena sicurezza.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se tutti gli allacci sono a norma.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se è pulita.
- Usare solamente i ricambi originali. Non effettuare mai riparazioni autonome dell'apparecchiatura.
- È vietato modificare o manomettere l'apparecchiatura.
- Non realizzare fori nel dispositivo né montare oggetti su di esso.
- Regolare adeguatamente i piedini.

### 1.3 Uso conforme alla destinazione

Qualsiasi uso diverso e/o non conforme alle indicazioni di cui alle presenti istruzioni è vietato e ritenuto non conforme alla destinazione d'uso.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Raffreddare e conservare le bevande idonee.

### 1.4 Uso non conforme alla destinazione

L'utilizzo non conforme alla destinazione potrà comportare danni a persone e cose, a causa di tensioni elettriche pericolose, fiamme e alte temperature.

L'apparecchiatura serve soltanto per effettuare le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Conservazione di oggetti e liquidi infiammabili o esplosivi, come etere, nafta o colle;
- Conservazione di materiali esplosivi, come aerosol con propellenti facilmente infiammabili;
- Conservare prodotti farmaceutici o sangue;
- Conservazione di animali vivi.

## 2 Informazioni generali

### 2.1 Responsabilità e garanzia

Tutte le informazioni e indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono state elencate considerando le leggi vigenti, le conoscenze attuali in materia di costruzioni, le nozioni ingegneristiche, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale. In caso di ordinazioni per modelli speciali o opzioni extra, nonché in caso di applicazione delle recenti cognizioni tecniche, in alcune circostanze la presente apparecchiatura può non essere conforme alle presenti indicazioni e ai numerosi disegni contenuti nelle istruzioni per l'uso.

Il fabbricante non risponderà in alcun modo dei danni e dei malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni,
- uso non conforme alla destinazione,
- introduzione di modifiche tecniche da parte dell'utente,
- uso di pezzi di ricambio non ammissibili.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto, con l'obiettivo di migliorare le proprietà del prodotto e di renderlo più efficiente.

Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

IT

### 2.2 Tutela dei diritti d'autore

Le presenti istruzioni per l'uso e i testi in esse contenuti, le foto e gli altri elementi, sono tutelati dai diritti d'autore. Senza il consenso scritto del fabbricante, si fa divieto di riprodurre il testo delle istruzioni per l'uso in qualsiasi forma e in qualsiasi modo (frammenti compresi) e di utilizzare e/o trasmettere il suo contenuto a terzi. Le violazioni del divieto di cui sopra comporteranno la necessità di versare un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di presentare ulteriori rivendicazioni.

### 2.3 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme attualmente vigenti e le direttive dell'Unione Europea. Quanto detto è confermato nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità, saremo lieti di inviarvi la Dichiarazione di Conformità corrispondente.

## 3 Trasporto, imballaggio e stoccaggio

### 3.1 Controllo della consegna

Quando la consegna giungerà a destinazione, sarà necessario accertarsi tempestivamente della sua completezza e dell'assenza di danni arrecati nel corso del trasporto. Qualora vengano rilevati danni visibili dovuti al trasporto, il cliente dovrà rifiutarsi di prendere in consegna l'apparecchiatura o effettuare una presa in consegna condizionale. Sui documenti di trasporto / lettera di vettura del corriere sarà necessario indicare il tipo di danno rilevato e presentare un reclamo. I danni rilevati andranno segnalati subito dopo la loro rilevazione, poiché le richieste di rimborso dovranno essere segnalate entro i termini vigenti.

In caso di mancanza di elementi o accessori occorre contattare il nostro Servizio Clienti.

### 3.2 Imballaggio

Si prega di non gettare la confezione in cartone. Essa, infatti, può rivelarsi necessaria per conservare il dispositivo in caso di trasloco o spedizione dell'apparecchiatura al nostro centro assistenza qualora si rilevino danni.

L'imballaggio e i vari elementi sono realizzati con materiali riciclabili. In particolare, tali elementi sono: pellicole e sacchi in plastica, confezione in cartone.

Durante lo smaltimento dell'imballaggio, rispettare le norme vigenti in un dato paese. I materiali di imballaggio riutilizzabili dovranno essere riciclati.

### 3.3 Stoccaggio

La confezione dovrà restare chiusa fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura. Durante lo stoccaggio, attenersi alle indicazioni riportate sull'esterno, relative al posizionamento e al magazzinaggio. La confezione potrà essere conservata solo nelle seguenti condizioni:

- in ambienti chiusi
- in ambiente asciutto e privo di polveri
- lontano da agenti aggressivi
- al riparo dalla luce solare
- in un luogo protetto da urti.

In caso di immagazzinamento prolungato (oltre 3 mesi), occorre regolarmente controllare le condizioni di tutti gli elementi e dell'imballo. Se necessario, l'imballo deve essere sostituito con uno nuovo.

## 4 Dati tecnici

### 4.1 Dati tecnici

#### Versione / caratteristiche 700473 – 700321

- Raffreddamento: statico
- Termostato
- Comando: manopola rotante
- Isolamento: ciclopentano CS
- Funzione di sbrinamento automatico
- Evaporazione della condensa
- Tipo di porta: porta a battente
  - 700473 - porta chiusa
  - 700321 - porta in vetro, con cornice / telaio, doppio vetro, vetro di sicurezza
- Porta apribile a destra con possibilità di invertire il senso di apertura
- Tipo di ripiani: griglia, acciaio, rivestiti con polveri
- Ripiani regolabili in altezza
- Illuminazione interna
- Interruttore ON/OFF dell'illuminazione interna
- Spia di controllo ON/OFF:
  - 700473 - no
  - 700321 - sì

|                                               |                                |
|-----------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>Nome:</b>                                  | <b>Frigorifero 254L</b>        |
| N. art.:                                      | <b>700473</b>                  |
| Materiale:                                    | plastico, bianco               |
| Materiale interno:                            | HIPS (High Impact Polystyrole) |
| Capacità in l:                                | 254                            |
| Intervallo di temperatura da - a in °C:       | 0 - 8                          |
| Regolazione della temperatura, livelli:       | 7                              |
| Temperatura ambiente da - a in °C:            | 16 - 43                        |
| Agente refrigerante / quantità in kg:         | R600a / 0,024                  |
| Classe climatica:                             | N-T                            |
| Classe energetica:                            | F (EU Nr. 2015 / 1094)         |
| Consumo di energia in kWh / anno:             | 131                            |
| Coefficiente GWP:                             | 3                              |
| Numero di porte:                              | 1                              |
| Numero di ripiani:                            | 5                              |
| Dimensioni dei ripiani (larg. x prof.) in mm: | 492 x 401                      |
| Potenza di collegamento:                      | 0,12 kW   230 V   50 Hz        |
| Dimensioni (larg. x prof. x alt.) in mm:      | 600 x 620 x 1.450              |
| Peso in kg:                                   | 52,0                           |

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

Ulteriori dati sull'apparecchio sono disponibili sul nostro sito web [www.bartscher.com](http://www.bartscher.com) o, ai sensi del regolamento (UE) 2015/1094, nell'informativa registrata nella banca dati dei prodotti all'indirizzo <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Inserire il numero di articolo del relativo modello.

|                                               |                                |
|-----------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>Nome:</b>                                  | <b>Frigorifero 350L</b>        |
| N. art.:                                      | <b>700321</b>                  |
| Materiale:                                    | plastico, bianco               |
| Materiale interno:                            | HIPS (High Impact Polystyrole) |
| Capacità in l:                                | 350                            |
| Intervallo di temperatura da - a in °C:       | 2 - 10                         |
| Regolazione della temperatura, livelli:       | 5                              |
| Temperatura ambiente da - a in °C:            | 16 - 32                        |
| Agente refrigerante / quantità in kg:         | R600a / 0,065                  |
| Classe climatica:                             | 2                              |
| Classe energetica:                            | D (EU Nr. 2019 / 2018)         |
| Consumo di energia in kWh / anno:             | 744                            |
| Coefficiente GWP:                             | 3                              |
| Numero di porte:                              | 1                              |
| Numero di ripiani:                            | 5                              |
| Dimensioni dei ripiani (larg. x prof.) in mm: | 521 x 351                      |
| Potenza di collegamento:                      | 0,23 kW   230 V   50 Hz        |
| Dimensioni (larg. x prof. x alt.) in mm:      | 600 x 600 x 1.730              |
| Peso in kg:                                   | 67,0                           |

IT

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

Ulteriori dati sul frigorifero sono disponibili sul nostro sito web [www.bartscher.com](http://www.bartscher.com) o nell'informativa registrata ai sensi del regolamento (UE) 2019/2018 nella banca dati dei prodotti all'indirizzo <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Inserire il numero di articolo del relativo modello.

## 4.2 Elenco dei componenti dell'apparecchiatura

### Frigorifero per bottiglie 700473

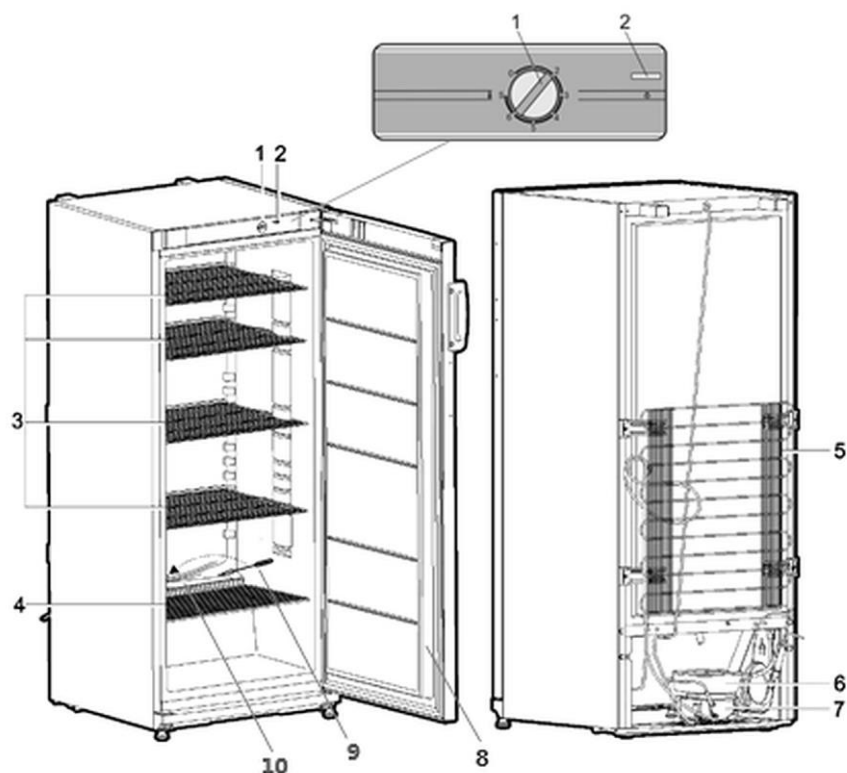


Fig. 1

- |                                                                  |                                         |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Regolatore di temperatura                                     | 2. Selettore dell'illuminazione interna |
| 3. Ripiani regolabili in altezza (4x)                            | 4. Ripiano fisso (1x)                   |
| 5. Condensatore                                                  | 6. Vasca di raccolta della condensa     |
| 7. Compressore                                                   | 8. Porta                                |
| 9. Dispositivo di pulizia della vasca di raccolta della condensa | 10. Sistema di scarico                  |

## Frigorifero per bottiglie 700321

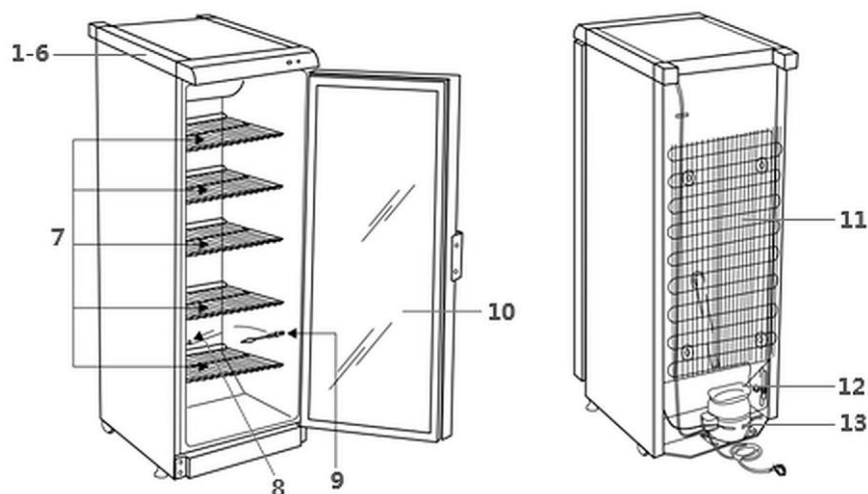


Fig. 2

### Elementi di controllo / messaggi visualizzati

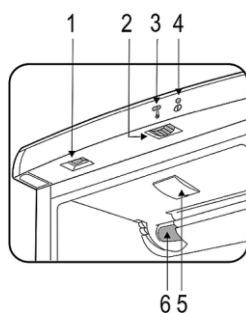


Fig. 3

1. Selettore dell'illuminazione interna
2. Regolatore di temperatura
3. Display digitale dei livelli della temperatura
4. Spia di controllo verde
5. Illuminazione LED
6. Ventilatore
7. Ripiani regolabili in altezza (5)
8. Sistema di scarico
9. Dispositivo di pulizia della vasca di raccolta della condensa
10. Porta di vetro con telaio in alluminio
11. Condensatore
12. Vasca di raccolta della condensa
13. Compressore

## 4.3 Funzioni dell'apparecchiatura

Il frigorifero per le bottiglie è progettato per raffreddare e conservare le bevande idonee. Grazie ai ripiani regolabili in altezza, la capacità di 254 litri (o 350 litri) può essere utilizzata come si vuole.

## 5 Installazione e uso

### 5.1 Installazione

#### Rimozione dell'imballo / installazione

- Aprire l'imballo, rimuovere tutti i suoi elementi esterni e interni, nonché le protezioni per il trasporto.



#### **PRUDENZA!**

##### **Pericolo di soffocamento!**

I bambini non devono giocare con l'imballaggio (sacchetti di plastica, elementi di polistirolo).

- Se l'apparecchiatura è stata messa in sicurezza con la pellicola, rimuoverla. La pellicola andrà staccata lentamente, in modo da non lasciare residui di colla. Eventuali residui di colla andranno rimossi con un solvente adeguato.
- Fare attenzione a non danneggiare la targhetta dati o le espressioni di avvertimento.
- Non collocare **mai** l'apparecchiatura in un ambiente umido o bagnato.
- L'apparecchiatura deve essere collocata in modo tale da poterla scollegare in modo facile e veloce se necessario.
- L'apparecchiatura deve essere collocata sulle seguenti superfici:
  - uniforme, con portata adeguata, resistente all'acqua, asciutta e resistente ad alte temperature
  - abbastanza grande da non ostacolare il lavoro
  - facilmente accessibile
  - con una buona ventilazione.

### Preparazione del frigorifero

1. Disimballare il frigorifero.
2. Togliere il frigorifero dalla base in schiuma.
3. Togliere il nastro adesivo.

#### ATTENZIONE!

**Il frigorifero è dotato di una maniglia della porta avvitata. Essa può rompersi se usata in modo scorretto.**

Non usare la maniglia della porta per sollevare o spostare il frigorifero.

4. Durante l'installazione, inclinare un po' all'indietro la parte anteriore del frigorifero. Questo per agevolare lo spostamento su ruote nella posizione desiderata.
5. Aprire la porta del frigorifero.
6. Rimuovere il kit di guarnizioni sopra la porta del frigorifero.

#### NOTA BENE!

**All'apertura della porta del frigorifero, si noterà cadere un piccolo pezzo rosso – questo pezzo è utilizzato solo per il trasporto.**

7. Rimuovere il nastro adesivo rosso utilizzato solo per il trasporto.
8. Predisporre i due supporti (1) e inserirli nelle guide (2) nella parte superiore del pannello posteriore (fig. 4).

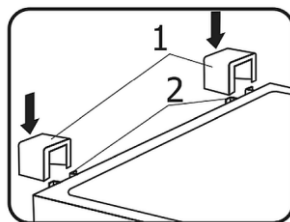


Fig. 4

9. Rimuovere tutti gli elementi rossi dai ripiani (fig. 5) che servono solo per il trasporto.

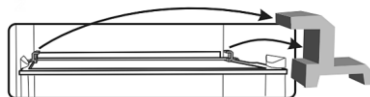


Fig. 5

- Non installare l'apparecchiatura nei luoghi esposti direttamente ai raggi solari o vicino alle fonti di calore (cucina, termosifone, altri dispositivi di riscaldamento, ecc.). Le fonti di calore possono influire negativamente sul consumo energetico e limitare le funzioni dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura deve essere posizionata in modo tale da garantire una sufficiente circolazione d'aria. Mantenere la distanza minima di 10 cm dalle pareti e da altri oggetti.

- Per evitare il danneggiamento del compressore, non inclinare l'apparecchiatura con un angolo superiore a 45° durante l'installazione o il trasporto.
- Qualora l'apparecchiatura debba essere spostata in un altro luogo, procedere nel modo indicato a seguire:
  - spegnere l'apparecchiatura
  - staccare la spina dalla presa
  - estrarre il contenuto dell'apparecchiatura
  - incollare bene tutti gli elementi liberi nella camera interna e incollare lo sportello
  - il dispositivo può essere trasportato solo in posizione verticale.

### NOTA BENE!

**Per posizionare il frigorifero è richiesta la presenza di due persone!**

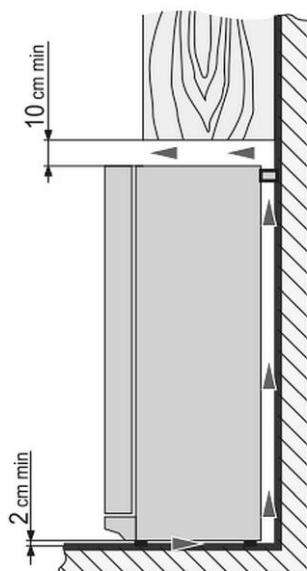


Fig. 6

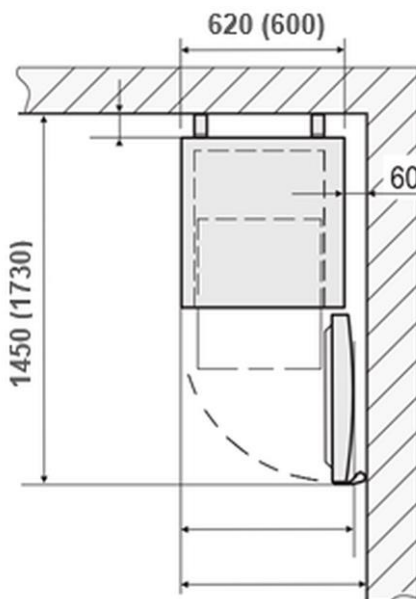


Fig. 7

- Il foro di ventilazione nella parte superiore del frigorifero non deve essere coperto. Esso è necessario per garantire una buona circolazione dell'aria.
- Mantenere una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore del frigorifero e gli oggetti sovrastanti (ad esempio uno scaffale) (fig. 6).

### ATTENZIONE!

**L'inosservanza delle distanze specificate aumenta il consumo di energia o provoca il surriscaldamento del compressore.**

- Se il frigorifero deve essere installato in un angolo, è necessario mantenere una distanza laterale di almeno 60 mm (fig. 7).
- Il frigorifero va posizionato su una superficie piana senza appoggiarlo contro una parete.
- Se necessario, regolare l'altezza, agendo sui piedini: girarli in senso orario per alzare la parte anteriore del frigorifero e in senso antiorario per abbassarla. Se il frigorifero è leggermente inclinato all'indietro, la porta si chiude automaticamente.

### Collegamento alla rete elettrica

- Verificare che i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedi targhetta nominale) siano conformi ai dati della rete elettrica locale.
- L'apparecchiatura deve essere collegata ad una presa singola con messa a terra. Non collegare il dispositivo a una presa multipla.
- Il cavo di collegamento deve essere sistemato in modo tale da non poterlo calpestare o inciampare.
- Se in fase di installazione il frigorifero è stato inclinato più di 30°, prima di collegarlo alla rete elettrica attendere almeno 4 ore. L'inosservanza di questa regola può portare alla rottura del compressore.
- Dopo lo spegnimento (per pulizia, riparazione, spostamento in un altro luogo ecc.) il frigorifero può essere riacceso solo dopo 15 minuti.

IT

### Cambio del senso di apertura della porta del frigorifero

- A seconda delle esigenze, la cerniera della porta del frigorifero per bevande può essere cambiata dal lato destro a quello sinistro.
- Per cambiare il senso di apertura della porta del frigorifero, si raccomanda di farsi aiutare da un'altra persona.
- Sono necessari i seguenti attrezzi: una chiave fissa numero 8 e 10, un cacciavite a croce.

### ATTENZIONE!

**Prima di cambiare il senso di apertura della porta, il frigorifero deve essere scollegato; a tal fine estrarre la spina dalla presa.**

**Per cambiare il senso di apertura della porta, il frigorifero non deve essere posizionato orizzontalmente.**

## Cambio del senso di apertura della porta 700473

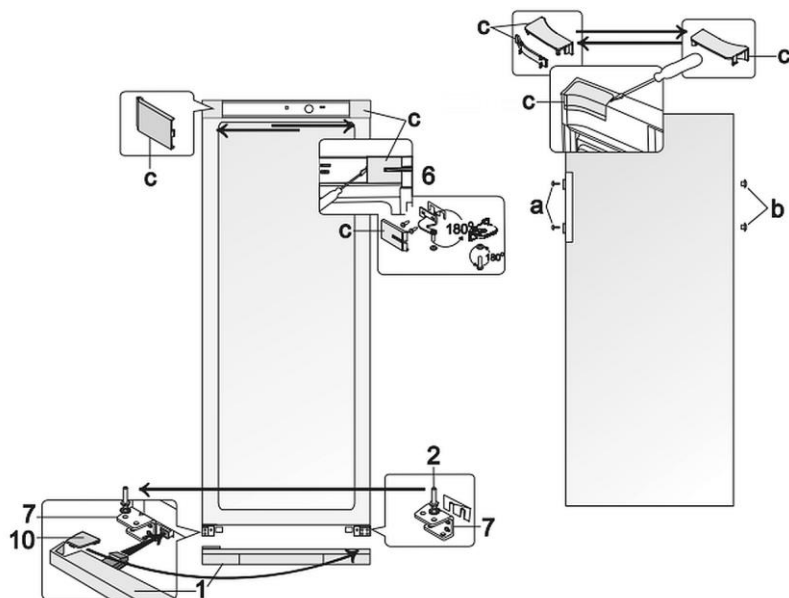


Fig. 8

1. Rimuovere i listelli di copertura (c, fig. 8) dal corpo e dalla parte interna della porta.
2. Rimuovere il supporto superiore (6) insieme alle rondelle e la guarnizione di plastica presente sotto il supporto.
3. Togliere la porta del frigorifero.
4. Rimuovere il listello di copertura inferiore (1).
5. Allentare il perno di supporto (2) del supporto inferiore (7).
6. Avvitarlo insieme a tutte le rondelle sul supporto opposto (7), simmetricamente alla posizione precedente.
7. Posizionare la porta del frigorifero sul perno di supporto (2) del supporto (7).
8. Ruotare di 180° il supporto (6) con il perno di supporto, le rondelle inserite e la guarnizione di plastica.
9. Rimuovere il perno di supporto con le rondelle e riavvitarlo sull'altro lato del supporto.
10. Inserire il supporto (6) nella porta del frigorifero e avvitarlo nei fori sul lato opposto del frigorifero.

11. Coprire il supporto e il foro libero con i tappi (c).
12. Rimuovere i tappi delle viti (a) e i tappi (b) della maniglia della porta.
13. Rimuovere le viti della maniglia della porta.
14. Riavvitare la maniglia sul lato opposto.
15. Spingere i tappi nei fori creati nella porta e applicare i tappi sulle viti.
16. Rimuovere il coperchio (10) dello zoccolo inferiore (1) e collocarlo nelle guide sull'altro lato dello zoccolo inferiore (1) (simmetricamente alla posizione precedente).
17. Posizionare i piedini destro e sinistro dello zoccolo inferiore (1) nei fori e farlo scorrere finché non scatta in posizione.

### Frigorifero per bottiglie 700321

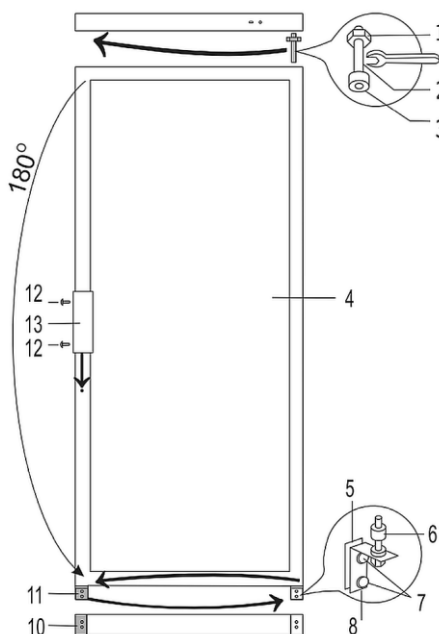


Fig. 9

1. Svitare le due viti (7, fig. 9) e rimuovere la controcerniera inferiore (8) insieme al set di rondelle (6) sull'asse e il pezzo intermedio (5).
2. Togliere le viti (7) e rimuovere la controcerniera (11).
3. Togliere la porta (4).

4. Svitare il perno del cuscinetto (2) con il dado (1) e le rondelle (3) dalla controcerniera superiore.
5. Installare l'insieme sul lato opposto della porta.
6. Per prima cosa girare la porta (4) di 180°, poi infilare il perno superiore del cuscinetto (2) nella porta (4) e appendere la porta (4).
7. Rimuovere le viti di fissaggio (12) dalla porta ed estrarre la maniglia della porta (13).
8. Installare la maniglia della porta (13) sul lato opposto.
9. Chiudere i fori delle viti con i tasselli a espansione.  
La piastra (10) rimane al suo posto.
10. Prima inserire il perno del cuscinetto (2) nella porta, poi montare la controcerniera inferiore (8) con il set di rondelle e guarnizioni sul lato opposto del frigorifero.
11. Fissare la controcerniera (11) sul lato opposto del frigorifero.

## 5.2 Uso

IT

### Indicazioni per l'utente

- I ripiani possono essere collocati ad altezze diverse. Per sfruttare al massimo lo spazio interno, disporre i ripiani considerando la posizione dei contenitori con le bevande.
- Le bevande in contenitori devono essere collocate sui ripiani in modo che ci sia una distanza l'una dall'altra tale da garantire una sufficiente circolazione dell'aria all'interno del frigorifero. Le distanze ridotte possono pregiudicare l'efficienza del raffreddamento.
- Per ridurre la perdita dell'aria fredda all'interno del frigorifero in funzione, cercare di diminuire il tempo di apertura della porta. Non aprire la porta troppo spesso.
- In caso di interruzione improvvisa dell'alimentazione, cercare di non aprire la porta onde evitare un'ulteriore perdita dell'aria fredda.
- L'armadio frigorifero non deve restare mai senza alimentazione elettrica per più di 10 minuti.
- Se il frigorifero rimarrà spento per un lungo periodo di tempo, lasciare aperta la porta.

### Prima del primo uso

1. Prima del primo uso, pulire il frigorifero secondo le indicazioni riportate al punto **6 „Pulizia”**.

2. Al termine delle operazioni, asciugare con cura il frigorifero e gli accessori.
3. Sistemare i ripiani nel frigorifero all'altezza desiderata.
4. Chiudere la porta del frigorifero.
5. Collegare il frigorifero ad una presa singola.
6. In caso di primo uso, prima di mettere le bevande nel frigorifero per bottiglie, attendere il raggiungimento della temperatura desiderata.

Mediamente ci vogliono 2 o 3 ore.

7. Impostare il frigorifero per bottiglie alla temperatura desiderata.

### **Regolazione della temperatura nel frigorifero per bottiglie 700473 (fig. 1)**

Per impostare la temperatura interna del frigorifero, ruotare il relativo regolatore di temperatura 1.

La temperatura può essere impostata nel campo da 0 a 7:

**0** – disattivazione del compressore

**ATTENZIONE!**

**L'apparecchio rimane collegato all'alimentazione.**

**1** – temperatura più alta (il raffreddamento più basso)

**7** – temperatura più bassa (raffreddamento più forte)

**NOTA BENE!**

**Se i prodotti nel frigorifero risultano troppo freddi, impostare il regolatore di temperatura sul livello 1, 2 o 3. Se i prodotti non sono sufficientemente raffreddati, selezionare l'impostazione di temperatura 4, 5 o 6.**

### **Regolazione della temperatura nel frigorifero per bottiglie 700321 (fig. 2)**

Quando il frigorifero è acceso, si illumina la spia verde dell'alimentazione.

La temperatura viene impostata ruotando il regolatore di temperatura 2 nel vano interno del frigorifero. Con la porta del frigorifero chiusa, il livello impostato può essere letto sul display del livello di temperatura 3.

La temperatura può essere impostata nel campo da 0 a 5:

**0** – disattivazione del compressore.

**ATTENZIONE!**

**L'apparecchio rimane collegato all'alimentazione.**

1 – temperatura più alta (il raffreddamento più basso)

5 – temperatura più bassa (raffreddamento più forte)

#### **NOTA BENE!**

**Se i prodotti nel frigorifero risultano troppo freddi, impostare il regolatore di temperatura sul livello 1 - 2. Se i prodotti non sono sufficientemente raffreddati, selezionare l'impostazione di temperatura 3, 4 o 5.**

## **6 Pulizia e manutenzione**

### **6.1 Norme di sicurezza durante la pulizia**

- Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.
- Non pulire l'apparecchiatura con oggetti affilati o metallici (coltello, forchetta, ecc.). Gli oggetti affilati possono danneggiare l'apparecchiatura e, a contatto con gli elementi conduttori, possono causare il rischio di fulminazione.
- Per la pulizia, non utilizzare agenti abrasivi, contenenti solventi, e detersivi abrasivi. Essi, infatti, possono danneggiare la superficie.

### **6.2 Pulizia**

1. Pulire sistematicamente il frigorifero.
2. Per il periodo di pulizia, togliere dal frigorifero tutti gli oggetti e conservarli in un luogo fresco.
3. Estrarre i ripiani dal frigorifero.
4. Lavare i ripiani con un detergente delicato e un panno morbido o con una spugna e l'acqua calda.
5. Sciquare i ripiani con l'acqua pulita e asciugarli con un panno morbido.
4. Proteggere sempre le superfici interne del frigorifero e tutte le parti in plastica dal contatto con grassi, acidi e salse. Se tali sostanze finiscono comunque su dette superfici, eliminarle immediatamente con l'acqua calda e un detergente delicato.

## ATTENZIONE!

**Non usare mai l'acqua calda per pulire il frigorifero!**

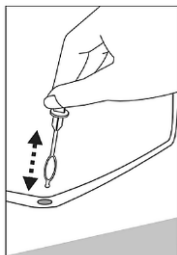


Fig. 10

5. Il foro di scarico della vasca di raccolta della condensa va pulito sistematicamente con il dispositivo di pulizia fornito.

6. Pulire le superfici interne ed esterne con un panno morbido e inumidito. Ove necessario, usare un detergente delicato.
7. Pulire sistematicamente la porta e la relativa guarnizione con un panno morbido e un detergente delicato.
8. Passare sopra le superfici lavate un panno imbevuto di acqua pulita.
9. Le superfici lavate vanno accuratamente asciugate.
10. Dopo la pulizia, lasciare la porta aperta affinché il frigorifero possa asciugarsi completamente.



Fig. 11

11. Almeno una volta all'anno, rimuovere la polvere che si è accumulata sul retro del frigorifero e sul compressore.

Un compressore sporco pregiudica il buon funzionamento del frigorifero e ne aumenta il consumo di energia.

## ATTENZIONE!

**È vietato pulire il compressore con l'acqua!**

12. Usare una spazzola morbida e asciutta, un panno elettrostatico o un aspirapolvere.

## 7 Possibili malfunzionamenti

La tabella a seguire riporta le descrizioni delle possibili cause e dei metodi di rimozione dei malfunzionamenti o degli errori rilevati durante l'uso del dispositivo. Qualora non sia possibile eliminare i problemi, contattare il servizio assistenza.

| <b>Errore</b>                            | <b>Possibile causa</b>                                                                            | <b>Rimedio</b>                                                                                                  |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Non funziona                             | Spina non inserita correttamente.                                                                 | Staccare la spina dalla presa e inserirla nuovamente                                                            |
|                                          | Guasto al fusibile di alimentazione elettrica                                                     | Controllare il fusibile, verificare il frigorifero, collegandolo ad un'altra presa                              |
|                                          | Assenza della corrente elettrica                                                                  | Controllare l'alimentazione elettrica                                                                           |
| Capacità di raffreddamento insufficiente | Condensatore bloccato dalla polvere                                                               | Pulire accuratamente il condensatore                                                                            |
|                                          | Radiazione solare diretta o fonti di calore nelle vicinanze                                       | Discostare il frigorifero dalle fonti di calore                                                                 |
|                                          | Cattiva circolazione dell'aria attorno al frigorifero                                             | Garantire la distanza sufficiente dalle pareti o dagli altri oggetti                                            |
|                                          | La porta non è chiusa bene o è rimasta aperta troppo a lungo                                      | Chiudere bene la porta, ridurre al minimo i tempi di apertura della porta                                       |
|                                          | Guarnizione della porta danneggiata o deformata                                                   | Contattare il servizio di assistenza tecnica                                                                    |
|                                          | Spazi troppo ridotti tra gli oggetti all'interno del frigorifero o quantità eccessiva di articoli | Garantire le distanze sufficienti tra gli articoli all'interno del frigorifero, rimuovere gli oggetti superflui |
|                                          | Impostazione errata del regolatore di temperatura                                                 | Impostare correttamente il regolatore di temperatura                                                            |

| <b>Errore</b>                                                                              | <b>Possibile causa</b>                                                              | <b>Rimedio</b>                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aumenta il livello di rumore generato dal frigorifero                                      | Frigorifero non collocato su una superficie piana                                   | Collocare il frigorifero su una superficie piana                                                              |
|                                                                                            | Il frigorifero tocca la parete o altri oggetti                                      | Garantire la distanza sufficiente dalle pareti o dagli altri oggetti                                          |
|                                                                                            | Le bottiglie nel frigorifero si toccano fra loro                                    | Assicurare una distanza sufficiente tra le bottiglie                                                          |
| L'acqua si accumula nella vasca di raccolta della condensa, ma non defluisce correttamente | Il foro di scarico della vasca di raccolta della condensa è intasato                | Liberare il foro di scarico della vasca di raccolta della condensa con il dispositivo di pulizia in dotazione |
| La guarnizione della porta si gonfia all'atto dell'apertura                                | Guarnizione della porta contaminata da alimenti appiccicosi (grassi, sciroppi ecc.) | Pulire la guarnizione della porta con l'acqua calda e un detergente delicato e asciugarla bene                |
| Presenza dell'acqua sotto il frigorifero                                                   | La vasca di raccolta della condensa è sciolata dal compressore                      | Rimettere la vasca di raccolta della condensa sul compressore                                                 |
| La superficie del frigorifero è appannata                                                  | L'umidità dell'aria ambiente è superiore al 70%                                     | Arieggiare il locale in cui si trova il frigorifero ed eliminare la fonte di umidità                          |

**I seguenti fenomeni non costituiscono malfunzionamenti:**

- I rumori prodotti dal frigorifero durante il funzionamento sono normali e non indicano il malfunzionamento.
- Gli sguazzi, gorgoglii e frusci sono dovuti alla circolazione dell'agente refrigerante nel sistema di raffreddamento.
- Un ringhio/un ululo breve o un click sono udibili al momento di accensione del compressore del frigorifero.

## 8 Smaltimento

### Apparecchiature elettriche



Le apparecchiature elettriche sono provviste di questo simbolo. Le apparecchiature elettriche devono essere smaltite e riciclate in modo corretto, in pieno rispetto dell'ambiente naturale. Non gettare le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica e rimuovere il cavo di collegamento.

Le apparecchiature elettriche devono essere consegnate nei centri di raccolta specializzati.

### Agente refrigerante

Il propellente utilizzato nel dispositivo è facilmente infiammabile. Lo smaltimento dovrà svolgersi nel rispetto delle norme nazionali.